



Treaty Series No. 46 (1989)

# Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of Malta

on the Development of Friendly Relations  
and Co-operation

Valletta, 15 March 1989

[The Agreement entered into force on 14 June 1989]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
October 1989*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
£1.70 net

**AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
AND THE GOVERNMENT OF MALTA  
ON THE DEVELOPMENT OF FRIENDLY RELATIONS AND CO-OPERATION**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malta;

Desiring the reinforcement of the bonds of friendship between their two countries and the encouragement of security, social, economic, industrial, technological and technical co-operation to their mutual advantage;

Taking note of the existing collaboration between their respective Governments in these fields, and the wish expressed in the agreed statement issued after the meeting of the Maltese and British Prime Ministers on 15 September 1988 further to increase co-operation;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The Government of the United Kingdom and the Government of Malta shall encourage and develop co-operation to their mutual benefit in the fields of:

- (a) preventing and combatting international illicit activity in arms, drugs and terrorism, and developing the efficiency of agencies engaged in combatting such activities;
- (b) identifying specific areas in which the extension of co-operation is desirable, taking into particular consideration the study and implementation of projects of mutual interest, as well as the exchange of technological and technical information and experience.

**ARTICLE 2**

(1) Foreign Ministers of the two countries shall as necessary, encourage bilateral consultations with the aim of co-ordinating and enhancing the effectiveness of the co-operation provided by this Agreement.

(2) Under the joint supervision of the Foreign Ministers of the two countries, officials of their respective Ministries, supported as necessary by representatives of the other relevant Ministries, agencies and experts in the various sectors, shall meet periodically to discuss matters within the scope of this Agreement.

(3) Such meetings may be held at the request of either side.

**ARTICLE 3**

The two Governments recognise that bilateral co-operation can flourish only on the basis of mutual respect for their democratic traditions, for their security and for their sovereignty. They shall co-operate within the limits of their Constitutions and work together for peace and stability in the spirit of their joint membership of the Council of Europe and of the Commonwealth and in accordance with Articles 33 and 52 of the Charter of the United Nations<sup>1</sup>.

**ARTICLE 4**

(1) Each of the Contracting Parties shall notify the other in writing through the diplomatic channel of the completion of their respective requirements for the bringing into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of the later of these notifications<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Treaty Series No. 67 (1946), Cmd. 7015.

<sup>2</sup> The Agreement entered into force on 14 June 1989.

(2) It shall remain in force indefinitely. Either Government may at any time give notice in writing to the other Government of their decision to terminate the present Agreement. In such case, the Agreement shall terminate six months from the date on which one Government shall have given written notice of termination to the other.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Valletta this Wednesday 15th day of March, 1989 in the English and Maltese languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland:

LYNDA CHALKER

For the Government of Malta:

V. TABONE

**FTEHIM**  
**BEJN IL-GVERN TAR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA**  
**TA' FUQ U L-GVERN TA' MALTA**  
**FUQ L-IZVILUPP TA' RELAZZJONIJIET TA' HBIBERIJA U KOPERAZZJONI**

Il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Gvern ta' Malta;

Filwaqt li jixtiequ li jigu msahha ir-rabtiet ta' hbiberija bejn iz-zewg pajjizi u li tigi inkoraggita il-koperazzjoni fl-oqsma tas sigurta', socjali, ekonomici, industrijali, teknologika u teknika, b'vantagg reciproku ghaz-zewg partijiet;

Filwaqt li tigi innotata l-kollaborazzjoni ezistenti bejn il-Gvernijiet rispettivi f'dawn l-oqsma, u wara x-xewqa ga espressa fl-istqarrija mahruqa bi ftehim wara l-laqgħa bejn il-Prim Ministri ta' Malta u tar-Renju Unit tal-15 ta' Settembru ta' 1-1988 sabiex tizdied aktar din il-koperazzjoni;

Ftehm u dan li gej:

**ARTIKOLU 1**

Il-Gvern tar-Renju Unit u l-Gvern ta' Malta għandhom jinkoraggixxu u jizviluppaw il-koperazzjoni għall-beneficċju reciproku bejniethom fl-oqsma segwenti:

- (a) prevenzjoni u hidma kontra attivita illecita internazzjonali fl-armi, drogi u terrorizmu; u bil-ghan li jigu zviluppati b'mod efficcjenti dawk l-agenziji li huma involuti fil-hidma kontra l-imsemmija attivitajiet;
- (b) biex jigu identifikati oqsma specifici fejn it-tishieh tal- koperazzjoni huwa mixtieq, u jagħtu konsiderazzjoni partikolari l-istudju u l-implementazzjoni ta' progetti ta' interess komuni, kif ukoll il- bdil ta' informazzjoni u esperjenza teknologika u teknika.

**ARTIKOLU 2**

(1) Il-Ministri ta' l-Affarijiet Barranin taz-zewg pajjizi għandhom, skond il-kaz, jinkoraggixxu konsultazzjonijiet bilaterali bil-ghan li jikkordinaw u jsahhu l-effettivita' tal-koperazzjoni msemmija f'dan il-Ftehim.

(2) Taht is-supervizjoni kongunta tal-Ministri ta' l-Affarijiet Barranin taz-zewg pajjizi, ufficjali mill-Ministeri rispettivi tagħhom, bl-ghajnuna, skond il-kaz, ta' rapprezentanti minn Ministeri ohra varji, għandhom jiltaqgħu perjodikament biex jiddiskutu dawk il-materji li jaqgħu fl-ambitu ta' dan il-Ftehim.

(3) Dawn il-laqgħat jistgħu jigu msejha fuq talba ta' kul wahda mill-partijiet.

**ARTIKOLU 3**

Iz-zewg Gvernijiet jirrikonoxxu illi koperazzjoni bilaterali tista' biss tiffjorixxi a bazi ta' rispett reciproku lejn it-tradizzjonijiet demokratici tagħhom, lejn is-sigurta' u s-sovranita' tagħhom. Għandhom jikkoperaw fit-termini tal-Kostituzzjonijiet tagħhom u jahdmu flimkien għall-paci u stabilita' fl-ispirtu tas-shubija komuni tagħhom fil-Kunsill ta' l-Ewropa u fil-"Commonwealth" u skond l-Artikolu 33 u 52 ta-"Charter" tal-Gnus Magħquda.

**ARTIKOLU 4**

(1) Kull wiehed mill-Partijiet Kontraenti għandu jinnotifika lill-parti l-ohra, bil-miktub, u tramite l-kanal diplomatiku, meta jkun twettqu l-htigijiet necessarji rispettivi tagħhom sabiex dan il-Ftehim jigi fis-sehh.

Il-Ftehim għandu jibda jsehh fid-data li fiha tkun twettqet l-ahhar notifika.

(2) Dan il-Ftehim għandu jibqa' jsehh għall-perjodu indefinit. Kull wiehed mill-Gvernijiet jista' fi kwalunkwe zmien jinnotifika lill-Gvern l-iehor bil-miktub bid-decizjoni tiegħu illi jitermina l-Ftehim prezenti. F'dan il-kaz, il-Ftehim għandu jispicca fi zmien sitt xhur mid-data li fiha wiehed mill-Gvernijiet ikun baġħat in-notifika ta' terminazzjoni bil-miktub lill-parti l-ohra.

B'xhieda ta' dan l-hawn taht iffirmati, debitament awtorizzati mill-Gvernijiet rispettivi tagghom, iffirmaw dan il-Ftehim.

Maghmul f'zewg kopji fil-Belt Valletta illum l-Erbgha 15 ta' Marzu ta' 1-1989, fil-lingwa Ngliza u dik Maltija, biz-zewg testi jkunu ugwalment awtorevoli.

Ghall-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran  
Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq.

Ghall-Gvern ta' Malta.

LYNDA CHALKER

V. TABONE





HMSO publications are available from:

**HMSO Publications Centre**

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-873 9090

General enquiries 01-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

**HMSO Bookshops**

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-873 0011 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

**HMSO's Accredited Agents**

(see Yellow Pages)

*and through good booksellers*